

Piandi dinži

*Piandi fa ben! Daspò, coi vui lavadi,
li robi, s'li pó vedi pi pulitu:
é comi can che s'é malinsaržadi,
bastä lavasi e mudé d'vistitu.*

*Ma a mi me captä anchi che - dli oti -
li lagrimi me córi dinži du:
é lagrimi ruventi, par ch'li scòti,
é lagrimi ch'nisugn n'à mai savù!*

*Ma me fa ben listesu. Parché dinži,
é dinži ch'ón bisognu da lavasi!
pi che feisi 'n bon bagnu dut' li seri.*

*Forsi é col piandi che riesi a vinži
la mió durežä. Comi n'ricurdasi
che l'agä meu ión fòrä dli pèri?*

Piangere dentro

Piangere fa bene! Dopo, con gli occhi lavati,
le cose, le si possono vedere meglio:
è come quando si è male in arnese,
basta lavarsi e cambiarsi d'abito.

Ma a me capita anche che - a volte -
le lagrime mi scorrono di dentro:
sono lagrime roventi, sembra che scottino,
sono lagrime di cui nessuno ha mai saputo!

Ma mi fanno bene ugualmente. Perché dentro,
è dentro che noi abbiamo bisogno di lavarci!
più che farsi il bagno tutte le sere.

Forse è col piangere che io riesco a vincere
la mia durezza. Come non ricordare
che l'acqua migliore sgorga proprio dalle pietre?